

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

653-е ЗАСЕДАНИЕ
22 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА

ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/653)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос — протест Сирии против производимых Израилем работ в демилитаризованной зоне на западном берегу Иордана (S/3108/Rev.1, S/3122, S/3151/Rev.1, S/3152) (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ШЕСТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 22 декабря 1953 года, 15 ч.

Нью-Йорк

Председатель: Г-н А. КИРУ (Греция)

Присутствуют представители следующих стран: Греции, Дании, Китая, Колумбии, Ливана, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чили.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/653)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос — протест Сирии против производимых Израилем работ в демилитаризованной зоне на западном берегу Иордана.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос

Протест Сирии против производимых Израилем работ в демилитаризованной зоне на западном берегу Иордана (S/3108/Rev. 1, S/3122, S/3151/Rev. 1, S/3152) (продолжение)

По приглашению Председателя представитель Израиля г-н Эбан, представитель Сирии г-н Зеинэддин и начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия генерал-майор Беннике занимают места за столом Совета.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что, хотя наши коллеги, пытавшиеся договориться о компромиссных поправках, добились некоторого успеха, они все-таки не пришли еще к соглашению. При таком положении Совет Безопасности имеет, конечно, перед собою две возможности: мы можем либо приступить к голосованию двух находящихся на нашем рассмотрении проектов резолюций [S/3151/Rev. 1 и S/3152] в порядке их поступления, либо можем отложить решение вопроса. В этом последнем случае, ввиду предстоящих праздников, я лично предложил бы отложить рассмотрение этого вопроса больше чем на несколько дней. Конечно, я хотел бы, чтобы члены Совета внесли все предложения, которые они смогут сделать.

2. Г-н ЭЧЕВЕРРИ-КОРТЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии узнала, что стороны не смогли прийти к соглашению. Как всем известно, в данный момент нам довольно трудно снестись с нашими правительствами. Телефонные и телеграфные линии перегружены, и многие должностные лица, как общее правило, пользуются празд-

никами для отдыха; в таком же положении находятся и представители в Совете Безопасности.

3. Я думаю, что откладывание этого вопроса на 26, 27 или 28 декабря только осложнит положение, так как многие представители хотят уехать на праздники Рождества и Нового года.

4. Поэтому моя делегация предлагает отложить обсуждение этого вопроса до, скажем, 11 января 1954 года. К тому времени праздники пройдут и у нас будет время снестись со своими правительствами и получить от них подробные инструкции. Я позволю себе внести в Совет это предложение, с тем чтобы Совет решил, будет ли удобно по приведенным мною соображениям отложить рассмотрение вопроса до 11 января.

5. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Пока я просил бы исключить меня из списка ораторов, потому что я не имею никаких возражений против предложения колумбийского делегата.

6. Г-н ОППЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Мне кажется, что при создавшихся условиях мы действительно не можем надеяться на то, чтобы вынести решение сегодня, или даже завтра, — если под словом « решение » понимается резолюция, принятая требуемым большинством членов Совета, — и я думаю, что несколько дней, посвященных обдумыванию, позволят уменьшить существующие разногласия и успокоить состояние умов.

7. Но я считаю, что предложенная представителем Колумбии отсрочка слишком продолжительна. Ни одна из приведенных причин для такой длинной отсрочки не является достаточно убедительной. Устав предусматривает, что Совет Безопасности организуется таким образом, чтобы он мог функционировать непрерывно, что ограничивает до известной степени возможность пользования отпуском, если это отражается на нормальном функционировании Совета.

8. Я полагаю, что будет лучше, если мы решим собраться на следующей неделе. В духе компромисса я согласился бы даже на то, чтобы мы собрались после 1 января, но не позднее понедельника 4 января или вторника 5 января.

9. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*): Я считаю, что решение отложить рассмотрение этого вопроса может быть принято только как последний выход, когда все остальные попытки окажутся тщетными. Мне кажется, что мы еще не вполне отчаялись в возможности вынести быстрое решение по этому вопросу и поэтому нам следует иметь в виду предложение представителя Колумбии, но только как предложение, которое может быть принято лишь в крайнем случае.

10. Поэтому я рекомендую еще раз попытаться закончить рассмотрение этого вопроса сегодня же. Вопрос этот очень важен, и если мы сделаем короткий перерыв, чтобы обдумать его, то, быть может, мы сумеем прийти к какому-либо решению еще сегодня или в качестве последней попытки постараемся сделать это завтра. Поэтому я считаю, что прежде чем отложить рассмотрение этого вопроса на значительно более поздний срок, будь то в этом месяце или в следующем, нам сначала необходимо удостовериться в том, что мы действительно зашли в тупик. В этом я, однако, далеко не уверен.

11. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Выступая от имени Соединенных Штатов, я хочу указать, что дальнейшее рассмотрение этого вопроса теперь же не будет, по нашему мнению, целесообразным, и поэтому мы поддерживаем предложение представителя Колумбии о том, чтобы отложить обсуждение до 11 января.

12. Г-н КРОСТВЕЙТ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединится, конечно, к мнению большинства членов Совета по этому вопросу. Я признаюсь, что мне не нравится откладывание нашей дискуссии на столь долгий срок, как до 11 января. Если нам придется сделать это, то, возможно, возникнет практическое затруднение, которому мы должны уделить известное внимание. До сих пор у нас было то преимущество, что на наших заседаниях присутствовал генерал-майор Беннике. Но уже прошло много времени с тех пор, как он покинул свою штаб-квартиру. Я спрашиваю себя, вправе ли мы требовать, чтобы он продлил свое отсутствие и еще некоторое время не возвращался к исполнению своих непосредственных обязанностей. Не следует ли нам освободить его от теперешней обязанности присутствовать во время наших прений?

13. Г-н ОППЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Довод представителя Соединенного Королевства несомненно очень веский и может лишь укрепить мое предложение о том, чтобы Совет не откладывал обсуждения этого вопроса дольше, чем до следующей недели.

14. Я думаю, что генерал Беннике в настоящее время находится в таком положении, при котором долг велит ему в одно и то же время выполнять две несовместимые задачи. С одной стороны, для нас весьма ценно его присутствие здесь; с другой стороны, кроме его обычной работы, а именно составления доклада, который он должен представить через три месяца, важные дела ждут его в Палестине. Мне кажется, что в этом есть веское основание, чтобы не

ждать 11 января 1954 г. для возобновления прений по рассматриваемому нами вопросу, и достаточная причина, чтобы продолжать это обсуждение, скажем, в следующий вторник или среду.

15. Я должен к этому добавить, что г-н Малик внес в наши прения новый фактор, который я назову обнадеживающим, указав на то, что в случае перерыва заседания на полчаса или на час расхождение во взглядах могли бы уменьшиться и решение могло быть принято сегодня или завтра.

16. Я спрашиваю себя, не могли бы мы до принятия определенного решения относительно даты следующего заседания сделать так, как это предлагает г-н Малик, т.е., сегодня же исследовать все оставшиеся возможности прийти к какому-либо соглашению даже если нам придется прервать для этого заседание.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть еще какие-нибудь замечания по этому вопросу?

18. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я не знаю, в какой форме вы поставите этот вопрос на голосование. Предполагаете ли вы поставить на голосование вопрос о том, чтобы отложить дальнейшее обсуждение до 11 января, как это предложил представитель Колумбии? Быть может с учетом того, что сказал я и представитель Франции, вы проявите еще раз терпение и снисходительность и дадите нам немного больше времени на размышление, прежде чем отложить этот вопрос на столько-то дней и недель. Я считаю это чрезвычайно важным.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я попробую вкратце описать создавшееся положение. Лично я весьма рад, что до сих пор никто из членов Совета не настаивал на голосовании находящихся на рассмотрении Совета двух проектов резолюций и что все выступавшие до сих пор представители согласились отложить окончательное решение этого очень важного вопроса. Мнения их расходятся только в том, что касается продолжительности отсрочки. В противоположность обычной процедуре в отношении поправок, я начну не с той, которая больше всего отличается от первоначального предложения. Это не было бы логично и даже не свидетельствовало бы о моей снисходительности, как о ней говорил г-н Малик. Я начну с того, что попрошу Совет принять решение относительно наиболее близкой даты, на которую предлагали назначить следующее заседание. Как мы знаем, г-н Малик предложил нам сделать перерыв теперь же. Но я не считаю, что это будет целесообразно, и думаю, что первым решением, которое Совету следует принять, должно быть решение относительно предложения возобновить наши прения завтра днем.

20. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Мне не совсем понятно, для какой цели следует отложить заседание до завтрашнего дня. Из того, что здесь было сказано, можно заключить, что предполагается до завтрашнего дня провести какие-то мероприятия. Но какие именно мероприятия рассчитывают провести?

21. Если речь идет о каких-то поправках, которые, кстати сказать, — как вы, г-н Председатель, обещали, — должны были быть готовы сегодня к трем часам дня, тогда, может быть, можно узнать, с чьей стороны эти поправки предполагаются. Нельзя ли все-таки Совету Безопасности узнать, в чем тут дело?

22. Я не участвовал в подготовке каких бы то ни было поправок. Может быть те, кто участвует в подготовке таких поправок, сообщат нам, в чем заключаются эти предполагаемые поправки. Или это предполагается сделать завтра?

23. Во всяком случае, собираться только для того, чтобы через несколько минут закрыть заседание и разойтись, — это слишком щедрое расходование нашего времени. Я понимаю всю важность этого вопроса и не откажусь поддержать любое предложение, которое будет идти на пользу дела. Но я хотел бы узнать раньше всего, ради каких целей собираются отложить сегодняшнее заседание до завтрашнего дня. Что нас ожидает завтра? Какие имеются перспективы? Есть ли какие-либо новые предположения, помимо тех, которые уже имеются сейчас в виде двух проектов резолюций?

24. Один из этих двух проектов резолюций, а именно проект резолюции трех держав, как я уже несколько раз говорил, не имеет никакого отношения к данному вопросу и, следовательно, его вообще не следовало бы ставить на голосование.

25. Я просил бы поэтому, если возможно, разъяснить, что мы можем встретить здесь завтра, если мы сегодня разойдемся до завтрашнего дня.

26. Может быть, мы могли бы сделать сегодня перерыв на полчаса или час и уже сегодня что-то решить? Я знаю, что не все делегаты находятся в Нью-Йорке, и тратить часа три на поездку сюда только для того, чтобы, как говорится, не солоно хлебавши, вернуться обратно через полчаса, — было бы в высшей степени неразумно.

27. Я прошу поэтому внести некоторую ясность в это положение и, прежде чем приступить к голосованию, выяснить, что нас завтра ожидает и с чем мы можем завтра встретиться. Тогда я буду сознательно решать тот вопрос, который вы, г-н Председатель, поставили сейчас на решение Совета Безопасности.

28. Г-н ОППЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): В связи с тем, что только что сказали г-н Малик и г-н Вышинский, я официально предлагаю, согласно пункту 1 правила 33 правил процедуры, прервать заседание до 16 ч. 30 м.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто не возражает против этого предложения, мне нет необходимости ставить его на голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 17 часов.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как члены Совета помнят, перерыв был объявлен до 16 ч. 30 м., но, по просьбе некоторых делегаций, я продлил его до 17 часов. Я вот уже два года являюсь представителем в Совете и просмотрел отчеты засе-

даний за прошлые годы, но должен сказать, что то, что случилось сегодня действительно не имеет прецедента. Я надеюсь, что этот перерыв дал хорошие результаты. Я хотел бы спросить представителя Ливана, который первый предложил устроить перерыв, действительно ли удалось достигнуть хороших результатов?

31. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*): Я считаю, что перерыв, который Председатель столь любезно разрешил нам устроить и который сам Совет любезно разрешил себе, чтобы выработать то или иное соглашение по этому вопросу, дал необычайно хорошие результаты, но, как мне кажется, мы до сих пор еще не сформулировали окончательно наших мыслей, так сказать, до последней точки, точки с запятой и запятой. Судя по своим идеям и по идеям тех многих лиц, с которыми я разговаривал, я буду, пожалуй, недалек от истины, если скажу, что мы фактически подошли к окончательной стадии вопроса. Поэтому, г-н Председатель, хотя я могу сообщить вам и Совету, что каждая минута, которую вы любезно предоставили нам во время перерыва, была использована и использована полностью и с толком, я все же не могу сообщить вам о достижении полной и окончательной договоренности относительно текста, хотя и эта договоренность уже не за горами. Я совершенно искренне говорю это и думаю, что если вы спросите тех лиц, с которыми мы советовались, то они, по всей вероятности, согласятся со мной.

32. При таком положении дела выходит так, что нам нужно еще совсем немного времени, чтобы обдумать этот вопрос. Поэтому, если Совет не имеет ничего против, мы могли бы снова собраться завтра утром в надежде на то, что между данным моментом и завтрашним утром мы либо придем к окончательному соглашению, которое, по моему мнению, уже совсем близко, либо вполне убедимся в том, что в настоящей стадии к соглашению прийти нельзя, и тогда вы сможете отложить рассмотрение этого вопроса на любой удобный вам срок.

33. Мне кажется, что я правильно и точно оценил создавшуюся обстановку: мы очень близки к достижению соглашения, но нам это еще не совсем удалось.

34. Г-н ОППЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): То, что сказал представитель Ливана, звучит настолько обнадеживающе, что Совет не может взять на себя ответственность за отсрочку заключения соглашения на две или три недели, так как, по моему мнению, как и по мнению представителя Ливана, это соглашение действительно уже совсем близко. Если уже невозможно рассчитывать на еще один получасовой перерыв заседания, — хотя сейчас ведь только пять часов, — то я присоединюсь к предложению г-на Малика о том, чтобы назначить заседание на завтра утром.

35. Г-н КРОСТВЕЙТ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я отдаю себе отчет в том, что вносимое мною сейчас предложение может не устраивать других членов Совета, но я хочу поддержать мысль о предоставлении нам теперь же еще

полчаса времени, чтобы попытаться довести до конца эти полезные переговоры.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Имеются ли возражения против того, чтобы заседание было еще раз прервано до 17 ч. 40 м.?

37. Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*): Хотя нам и сообщили, что успех совсем близок и что остается лишь поставить несколько точек и запятых, я все же боюсь, что на это потребуется больше чем полчаса, а кроме того необходимо будет размножить документы, чтобы иметь на руках нечто конкретное и определенное. Мое личное мнение таково, что Совету лучше будет сейчас закрыть заседание и снова собраться завтра утром.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Китая вполне прав, но, с другой стороны, нам необходимо учесть положение тех членов Совета Безопасности, которые не живут в Нью-Йорке и которым придется потратить около часа или двух на поездку, чтобы завтра утром присутствовать на заседании Совета Безопасности. Как я понимаю, намечаемые поправки очень коротки, и следовательно их окончательное составление и распространение в качестве документов займут не более десяти минут. Поэтому, если возражений против перерыва заседания на полчаса не имеется, то объявляю начало перерыва.

Предложение принимается.

Заседание прерывается в 17 ч. 10 м. и возобновляется в 17 ч. 40 м.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В третий раз сегодня Совет возобновляет обсуждение рассматриваемого им вопроса. Могу ли я спросить представителя Ливана, каковы результаты этого второго перерыва?

40. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*): Я думаю, что в результате новых консультаций вся проблема свелась к совершенно определенному положению. Всем нам теперь точно известны все относящиеся сюда вопросы, и ни для кого из принимавших участие в этих неофициальных беседах не осталось чего-либо неясного. Тем не менее, приходится считаться с тем, что некоторые из нас не могут еще окончательно согласиться с теми или иными идеями, которые теперь нам всем вполне понятны, но которые должны быть сообщены нашим правительствам для получения дальнейших инструкций.

41. Я считаю, что сегодняшние прения имели колоссальное значение в том, что они дали нам возможность точно узнать, в чем именно заключается проблема, ознакомиться с различными альтернативными предложениями как с осуществимыми, так и с неосуществимыми и позволили некоторым из нас передать этот вопрос на рассмотрение своих правительств, чтобы они могли взять на себя ответственность за окончательное решение.

42. Поэтому я могу доложить Совету, что предоставленные нам во время заседания два перерыва были весьма плодотворны в этом отношении, но что

некоторые представители, не имеющие всех необходимых полномочий для решения некоторых вопросов, нуждаются еще в некотором периоде времени, чтобы обдумать эти предложения и проконсультироваться со своими правительствами.

43. Если это так, то, как мне кажется, мы можем теперь отложить рассмотрение этого вопроса на несколько дней, но я думаю, что нет надобности откладывать его до начала января. Мне кажется, что в одном из своих выступлений представитель Франции предложил рассмотреть возможность компромиссного решения, т.е. собраться в один из дней на будущей неделе, когда все мы получим совершенно определенные инструкции относительно того, что мы должны и чего мы не должны делать, так как теперь нам точно известно, что в данных условиях возможно и что невозможно.

44. Поэтому, так как у нас есть уверенность в том, что к тому времени мы все получим определенные инструкции от своих правительств, я думаю, что, если Совету угодно, мы могли бы снова собраться в следующий понедельник 28 декабря, чтобы закончить рассмотрение этого вопроса. К тому времени все мы будем в состоянии либо достигнуть соглашения по этому вопросу, либо принять те или иные меры, которые потребуются данными обстоятельствами. Таким образом, я считаю, что целесообразно будет отложить рассмотрение этого вопроса до следующего понедельника.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Израиля просил слова, и из чувства элементарной справедливости я удовлетворяю его просьбу, но при условии, что в своем выступлении он не будет касаться этого чисто процедурного вопроса, который сейчас решает Совет Безопасности.

46. Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*): Я вполне понимаю такое ограничение. Поэтому, если члены Совета желают дальше обсуждать этот процедурный вопрос, я с удовольствием отложу пока свои замечания. Но я хотел бы иметь возможность сказать несколько слов до закрытия заседания.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений, я попрошу представителя Израиля сделать свое заявление.

48. Г-н БОХАРИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я буду очень рад, если представителю Израиля будет предоставлена полная возможность высказаться, но я считаю, г-н Председатель, что и вы предпочитаете, чтобы сначала Совет пришел к тому или иному решению по вопросу процедуры.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С другой стороны, если мы решим закрыть заседание, то нам придется сделать это тотчас же, и представитель Израиля не будет иметь возможности высказаться. Вот почему я думал, что по соображениям справедливости ему лучше предоставить слово теперь.

50. Г-н БОХАРИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я вполне понимаю это, г-н Председатель. Я имел в виду, что представителю Израиля будет пре-

доставлена возможность выступить во всяком случае, но думал, что нам следовало бы прежде решить, до какого дня мы отложим заседание, и когда Совет примет решение по этому вопросу, тогда вы естественно предоставите возможность представителю Израиля высказать свою точку зрения до закрытия заседания.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если все согласны с этим, мы будем следовать предложенному г-ном Бохари порядку.

52. Г-н ОППЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Малик очень хорошо обрисовал вкратце наше теперешнее положение. Я лично вполне согласен со сделанными им выводами. Как я понимаю положение, те делегации, которые главным образом заинтересованы в этом вопросе, договорились, по-видимому, относительно текстов, причем некоторые из них, а также, пожалуй, и некоторые другие делегации хотели бы, прежде чем голосовать по этим текстам, снести со своими правительствами, что является вполне законным желанием.

53. При таких обстоятельствах, если мы дадим этим делегациям отсрочку в восемь дней, то этим мы пойдем навстречу как их желаниям, так и своим собственным, прервав работу Совета на время рождественских праздников.

54. Я поддерживаю предложение г-на Малика о прекращении прений по этому вопросу до следующего заседания в понедельник днем.

55. Г-н ЭЧЕВЕРРИ-КОРТЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я снова настаиваю на том, — и хочу с этой целью внести формальное предложение, — чтобы следующее заседание было назначено на 11 января. Мне кажется, что мы отнеслись с большой терпимостью к тому, что сегодняшнее заседание прерывалось два раза, чтобы стороны могли договориться. Но они не договорились.

56. Как я уже говорил, наступают праздники, во время которых, особенно в Южной Америке, большинство должностных лиц находится в отпуску и очень трудно снести с ними. Для моей делегации фактически невозможно снести с моим правительством во время рождественских праздников. Вот почему я считаю, что нам лучше было бы решить отложить работу до 11 ч. утра 11 января. Это впрочем было бы правильно не только в отношении нас самих, которым трудно установить связь со своими правительствами, но также и в отношении сотрудников Секретариата. Не я один, конечно, слышал в течение последних дней о том, что сотрудники Секретариата в целом рассчитывают на отдых во время рождественских праздников и на Новый год. Я думаю, что, поступив согласно моему предложению, мы поступим правильно не только в отношении нас самих и наших правительств, но также и в отношении сотрудников Секретариата.

57. Поэтому я формально предлагаю и настаиваю на том, чтобы назначить наше следующее заседание в понедельник 11 января в 11 ч. утра.

58. Г-н КРОСТВЕЙТ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я очень хорошо понимаю

приведенные нам представителем Колумбии соображения, которые в большей или меньшей степени заботят всех нас, относительно неудобств, связанных с созывом заседания в течение этих ближайших недель, но тем не менее моя делегация готова поддержать предложение г-на Малика и г-на Оппено. Однако я настоятельно рекомендовал бы слегка изменить это предложение, если в основном мы согласны с ним, а именно, назначить следующее заседание, если оно будет созвано после Рождества, не на понедельник, а на вторник. Мне кажется, что членам Совета будет необходимо до некоторой степени войти в контакт друг с другом до заседания Совета, но поддерживать связь во время праздников будет нелегко. Поэтому мне кажется более целесообразным назначить заседание на вторник, а не на понедельник после Рождества, если мы вообще решим собраться на той неделе.

59. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поддержать предложение Колумбии, которое, как я понимаю, является формальным предложением. Я считаю, что он лишний раз проявил ту учтивость и то понимание, которые мы все привыкли ожидать от него.

60. Рождественская неделя, т.е. неделя между Рождеством и Новым годом имеет для многих людей очень большое значение. Это пора, когда люди хотят провести время в кругу своих близких; это пора праздников, пора, посвященная особым целям. Я считаю, что все работающие здесь для нас сотрудники — устные переводчики, секретари, составители кратких отчетов и консультанты — естественно с нетерпением ожидают наступления этой поры. Я полагаю также, что и представители печати не станут возражать против некоторой передышки в их работе, так как они смогут провести несколько дней в кругу своей семьи. Я думаю даже, что некоторые представители были бы рады провести неделю между Рождеством и Новым годом со своими родными.

61. Я вполне признаю важность всего того, что было сказано представителем Колумбии относительно положения в странах Южной Америки, где на это время приходится много праздников, что весьма затрудняет установление связи с теми или иными лицами. Поэтому, принимая во внимание все эти причины, мне кажется, что будет лучше всего отложить обсуждение этого вопроса до 11 января.

62. Г-н ОППЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Я согласен на то небольшое изменение, которое представитель Соединенного Королевства предложил внести в представленные первоначально г-ном Маликом и мной предложения, которые я считал формальными. Я вполне согласен с тем, что следующее заседание Совета должно быть назначено на вторник 29 декабря, а не на понедельник 28.

63. Я сожалею, однако, что приведенные представителем Колумбии доводы, поддержанные представителем Соединенных Штатов, не смогли убедить меня в необходимости отложить рассмотрение этого вопроса до 11 января. Я могу заверить сотрудников Секретариата в том, что я понимаю их усталость и все

связанные с их работой затруднения. Я уверен, тем не менее, что если мы попросим их прийти на работу в то время, когда праздники Рождества уже прошли, и в течение еще нескольких часов оказать нам свое ценное содействие в следующий вторник, то это не будет чрезмерным злоупотреблением их преданностью делу.

64. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)*: Я согласен на поправку, предложенную представителем Соединенного Королевства, т.е. на то, чтобы следующее заседание Совета Безопасности по этому вопросу состоялось во вторник 29 декабря. Я горячо надеюсь на то, что неразделяющие наших взглядов представители пересмотрят свою позицию и помогут Совету вновь собраться на следующей неделе и покончить с этим вопросом.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Созданное в данный момент положение совершенно отличается от того, которое было до второго перерыва заседания Совета. До перерыва на рассмотрение Совета представлялись только различные рекомендации. Вот почему я сказал тогда, что если мы будем голосовать эти рекомендации, то нам следует сделать это в логичном порядке. Но, как я сказал, с тех пор положение изменилось. На рассмотрение Совета внесено два формальных предложения: одно предложение представителя Ливана, поддержанное представителями Соединенного Королевства и Франции, о том, чтобы Совет Безопасности отложил окончательное обсуждение этого вопроса и свое решение до 29 декабря; и другое предложение, внесенное представителем Колумбии и поддержанное представителем Соединенных Штатов Америки, о том, чтобы заседание Совета Безопасности для рассмотрения этого вопроса было назначено на 11 часов 11 января.

66. В таком случае согласно правилу 32 наших правил процедуры я обязан, ставя на голосование эти предложения, следовать обычному порядку. Другими словами, я попрошу Совет голосовать сначала предложение, наиболее отличающееся по существу от первоначального предложения, т.е. предложение, внесенное представителем Колумбии.

67. Предоставляю слово к порядку ведения заседания представителю Франции.

68. Г-н ОППЕНО (Франция) *(говорит по-французски)*: К сожалению, г-н Председатель, я не вполне согласен с вашим толкованием правил процедуры.

69. Как вы указали, в данном случае применимо правило 32, согласно которому «основные предложения и проекты резолюций голосуются в порядке их поступления». Между тем предложения г-на Малика и мое были внесены раньше, чем наш коллега, представитель Колумбии, внес свое.

70. Я думаю, г-н Председатель, что вы в действительности имели в виду правило 36, касающееся поправок. Но нельзя вносить поправки к несуществующему проекту резолюции. Имеются два различных предложения, которые, по-моему, должны быть поставлены на голосование в порядке их поступления.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Прежде чем предоставить слово следующему оратору я хотел бы ответить на затронутый представителем Франции вопрос к порядку ведения заседания.

72. Я хочу напомнить представителю Франции, что представитель Колумбии формально внес свое предложение до перерыва заседания Совета. Тогда представитель Франции высказал свое мнение о том, чтобы заседание Совета было назначено либо после Рождества — 28 или 29 декабря — либо 4 или 5 января 1954 г., с тем, что точная дата будет установлена позднее.

73. Предоставляю слово к порядку ведения заседания представителю Колумбии.

74. Г-н ЭИЕВЕРРИ-КОРТЕС (Колумбия) *(говорит по-испански)*: Я вполне согласен с вашим толкованием моего предложения. С самого начала я формально внес свое предложение. Когда я согласился с тем, что во время перерыва заседания нам, быть может, удастся достигнуть соглашения, я не хотел снова вносить свое предложение, так как считал, что не следует мешать возможности прийти к соглашению. Теперь я снова повторяю свое предложение, которое, как вы правильно истолковали, является формальным, т.е. предложение о том, чтобы следующее заседание Совета состоялось 11 января в 11 часов утра.

75. Г-н ОППЕНО (Франция) *(говорит по-французски)*: Если Председатель и представитель Колумбии считают, что предложение Колумбии внесено прежде моего, я не стану настаивать. Я согласен, чтобы оно было поставлено на голосование в первую очередь.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Ставлю на голосование предложение представителя Колумбии о том, чтобы обсуждение этого вопроса было отложено до 11 ч. утра понедельника 11 января.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Колумбия, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Китай, Ливан.

Воздержались: Греция, Дания, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Чили.

Предложение не принимается, так как, при 7 воздержавшихся, было подано 2 голоса за и 2 против.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Предложение не принято.

78. Теперь я ставлю на голосование предложение представителя Ливана, поддержанное представителями Франции и Соединенного Королевства, о том, чтобы Совет Безопасности возобновил обсуждение этого вопроса во вторник 29 декабря. Как я понимаю, в этот день заседание Совета начнется в 3 ч. дня.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Дания, Китай, Ливан, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Север-

ной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик и Франция.

Голосовали против: никто не голосовал против.

Воздержались: Греция, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Чили.

Предложение принимается 7 голосами, при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предложение принято.

80. Угодно ли теперь членам Совета выслушать заявление представителя Израиля?

81. Г-н КРОСТВЕЙТ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сначала узнать мнение других представителей относительно необходимости задерживать здесь генерала Беннике до окончания рождественских праздников.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предполагал еще вернуться к этому вопросу, который был затронут представителем Соединенного Королевства и к которому мы обязаны отнестись с полным вниманием. Я лично рекомендовал бы Совету Безопасности освободить генерала Беннике от обязанности оставаться здесь. Ему надлежит вернуться в свою штаб-квартиру, чтобы, как все члены Совета помнят, он мог представить Совету менее чем через два месяца доклад по чрезвычайно серьезному вопросу, т.е. по вопросу о пограничных столкновениях между Израилем и Иорданией. Поэтому я рекомендовал бы освободить генерала от обязанности оставаться в Нью-Йорке и в том случае, если Совет Безопасности вынесет соответствующее решение, просить его вернуться снова. Кто-нибудь возражает против этого?

83. Г-н БОХАРИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я предполагаю, что Председатель высказал свое мнение как представитель Греции и в этом случае его точка зрения заслуживает полного внимания. Но за этим столом сидят некоторые представители, которые считают, что присутствие здесь генерала Беннике имело и будет иметь очень большое значение для наших прений.

84. Всем понятно, что в настоящей стадии прений большинство членов Комитета не может даже предугадать, с какими предложениями нам придется иметь дело, когда мы соберемся снова, и мы не знаем, не захотят ли хотя бы некоторые представители посоветоваться лично с генералом Беннике здесь в Совете, когда такие предложения поступят на наше рассмотрение.

85. Я прекрасно понимаю, что присутствие генерала Беннике в его штаб-квартире будет чрезвычайно полезным и является, вероятно, в высшей степени желательным. С другой стороны, и здесь мы обсуждаем вопрос чрезвычайной важности для Среднего Востока, вопрос, в котором советы и руководство генерала Беннике оказались нам чрезвычайно полезными. Во всяком случае, если в результате нашей дискуссии мы возложим на генерала значительно более тяжелую ответственность, чем он когда-либо имел до сих пор, тогда простая справедливость требует, чтобы генерал имел возможность

следить за теми прениями со всеми их оттенками, которые происходят здесь и которые имеют огромное значение, так как в конце концов множество важнейших доводов и контрдоводов по этому вопросу выдвигалось только в ходе прений и они могут не найти прямого отражения в том проекте резолюции, который нам будет представлен.

86. В заключение, мне бы очень хотелось, чтобы официально или неофициально — через посредство Генерального Секретаря — нам была дана возможность узнать собственное мнение генерала Беннике по этому вопросу. Мы знаем, что генерал — человек с чрезвычайно развитым чувством долга, и мы должны очень считаться с тем, как он сам считает более целесообразным разделить свое время между двумя важными вопросами, в данный момент требующими его внимания в двух различных частях света. Поэтому я полагаю, что по вопросу о присутствии генерала Беннике Совету необходимо — в прямой или косвенной консультации с самим генералом — принять несколько более формальное решение, чем то, которое Совет намеревается, повидимому, принять.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я должен сознаться, что мое предложение в отношении генерала Беннике исходило не от представителя Греции, а от Председателя Совета Безопасности на этот месяц. Но оно является лишь неофициальным предложением, внесенным на рассмотрение Совета Безопасности. Я внес его, так как мне сообщили, что сам генерал Беннике высказал мнение, что его присутствие в штаб-квартире гораздо важнее, чем его пребывание здесь. Он уже представил два весьма подробных доклада по рассматриваемому нами вопросу.

88. Г-н БОХАРИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прошу извинить меня, г-н Председатель, что я задерживаю работу Совета Безопасности, но если бы вы были добры раньше поделиться с нами вашими сведениями, то я бы с удовольствием согласился с вами.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Находит ли возможным Совет Безопасности разрешить генералу Беннике вернуться в свою штаб-квартиру, чтобы в случае необходимости снова вызвать его в Нью-Йорк?

90. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, может быть правильно ваше предложение. Но мне казалось бы, что не лишне было бы узнать точку зрения сторон по этому вопросу.

91. Здесь присутствуют заинтересованные в этом споре стороны и, мне кажется, было бы желательным знать, как они смотрят на дело: — понадобится ли генерал Беннике для дополнительных объяснений, насколько они могут предвидеть это; или же они считают возможным не задерживать дольше генерала в Совете Безопасности.

92. Мне кажется, что, раньше всего, надо было бы учесть точку зрения заинтересованных сторон.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Во время обсуждения этого вопроса генерал Беннике присутствовал за этим столом по приглашению Совета Безопасности, а не по приглашению заинтересованных сторон. Тем не менее, я готов, конечно, в консультативном порядке запросить мнения представителей Сирии и Израиля.

94. Г-н ЗЕИНЭДДИН (Сирия) (*говорит по-английски*): Во всяком случае Сирия была той стороной, которая просила Совет Безопасности пригласить генерала Беннике принять участие в обсуждении этого вопроса, изложить все необходимые, по его мнению, взгляды и дать ответ на все поставленные ему вопросы. Мы продолжаем считать, что его присутствие будет чрезвычайно полезным, и поэтому мы предпочитаем, чтобы генерала Беннике просили остаться до следующего заседания. Однако мы склонны думать, что сам генерал Беннике может лучше всех судить о том, вынуждают ли его обязанности в подведомственном ему районе вернуться обратно или он лучше исполнит свой долг, оставаясь в распоряжении Совета.

95. Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*): В вопросе, по которому Председатель пригласил меня высказать мое мнение, я вполне разделяю мнение самого генерала Беннике о том, что его личное присутствие в нашей стране позволит ему лучше всего оказать пользу тому делу, интересы которого он защищает в этом районе. Поэтому, если генерал Беннике пришел к такому выводу, я полагаю, что Совет поступил бы правильно, поддержав его точку зрения.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставлю слово самому генералу Беннике.

97. Генерал БЕННИКЕ (начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия) (*говорит по-английски*): Я считаю, что в Палестине я могу принести больше пользы, чем здесь.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ответ дан коротко и ясно.

99. Г-н ЗЕИНЭДДИН (Сирия) (*говорит по-английски*): Мы были вполне согласны предоставить решение этого вопроса на усмотрение генерала Беннике.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку нет возражений против того, чтобы разрешить генералу Беннике вернуться в его штаб-квартиру, я хотел бы сказать ему, что наши наилучшие пожелания будут сопутствовать ему в выполнении его весьма трудной задачи.

101. Теперь, поскольку мы решили провести заседание на будущей неделе, я хотел бы спросить представителя Израиля, желает ли он выступить сейчас или сделать свое заявление 29 декабря.

102. Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хочу сделать не заявление, а только одно короткое замечание по существу, которое займет не более двух, трех минут. Оно касается замечаний представителя Ливана относительно некоторых консультаций и

соглашений, консультаций во время двух перерывов, которые состоялись сегодня в работе Совета Безопасности, и соглашений, которые, по словам представителя Ливана, уже совсем назрели, но достижение которых, как он говорит теперь, быть может, еще немного задержится. Без всякого желания кого-либо критиковать и только ради соблюдения истины я считаю необходимым отметить, что делегация Израиля сегодня не принимала участия ни в каких консультациях такого рода и что любые состоявшиеся переговоры в целях достижения этого соглашения проводились без участия моей делегации или моего правительства, о жизненных интересах которого идет речь. Поэтому если г-н Малик имеет в виду так или иначе ассоциировать со словом «соглашение» участие в нем Израиля как одной из заинтересованных сторон, то мне кажется, что его заявление о том, что сегодня мы приблизились к достижению соглашения или вели переговоры в этих целях, должно быть разъяснено в свете тех сведений, которые я только что сообщил Совету для ознакомления его с фактическим положением дел.

103. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*): Что касается меня лично, то я не проводил никаких совещаний с делегацией Израиля и не заключал с ней никаких соглашений. Это совершенно верно. Я не знаю, делал ли это кто-нибудь другой, но я вполне готов поверить г-ну Эбану на слово, что ничего подобного не произошло и что следовательно с делегацией Израиля не было установлено никакого контакта. В то же время совершенно очевидно, что то, что я на самом деле имел в виду, были консультации между членами Совета Безопасности, имеющими право голоса. Только такие члены Совета могут, само собою разумеется, входить в контакт тем или иным способом с кем бы то ни было другим, и с Израилем, и с Сирией, и со всеми другими государствами. Здесь дело идет только о членах Совета, так как в конце концов им придется вынести решение по этому вопросу.

104. Поэтому, независимо от того, какими словами я пользовался, они относятся исключительно к членам Совета Безопасности, с которыми я, само собою разумеется, вошел в контакт. Я разговаривал не с одним или двумя, а с целым рядом представителей. Но, я повторяю, с Израилем я не имел контакта; с Израилем я не заключал соглашений. Израиль не проводил со мной совещаний и не заключал со мной соглашений. Но я имел исчерпывающие беседы, если я могу их так назвать. Позвольте мне исправить все, назвав это «беседами», — не совещаниями и соглашениями, а беседами. У нас были исчерпывающие беседы со многими членами Совета, и здесь я говорю только о членах Совета Безопасности и больше ни о ком. Очевидно, что и другие присутствующие здесь члены Организации Объединенных Наций, как, например, Сирия и Израиль, являющиеся двумя заинтересованными сторонами, будут так или иначе, я полагаю, приняты во внимание. Но мне неизвестно, кто разговаривал с представителем Израиля. Я знаю, что я разговаривал с представителем Сирии. Я не знаю, кто вел переговоры с делегацией Израиля, и не знаю, было ли

намечено какое-либо соглашение между Израилем и кем-либо другим.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть заседание я хочу выразить моим коллегам самые лучшие пожелания по случаю наступающих праздников. К сожалению, в резуль-

тате принятого нами решения праздничных дней будет немного. Я хочу также пожелать всего наилучшего сотрудникам Секретариата, помогающим нам в нашей работе.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

M. A. Goddard, 255a George St., Sydney;
90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

АВСТРИЯ

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este, Av. Miranda, No. 52,
Edif. Galipán, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boite Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale
111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera, Edificio
Briz. Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona
1, Guatemala City.

ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main.
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c)

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6,
København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА
Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi.
Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Jakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar M.
F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.
Libreria Mundi-Press, Logasca 38, Ma-
drid.

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze.

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Baulloche, Phnom-Penh.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Honan
Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Libreria América, Medellín.
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá.
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Pan-
amá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pie. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Libreria Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, N. Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd, 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Monte-
video.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box
244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida
9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.